

AÑ ÑANOM SAN PEDRO PO' CARTA 1 SAN PEDRO

Atto Pedropa' quellcan carta allohuenacop ñeñt ame'ñetsa ñeñt atta a'parratse'tataret

¹⁻² Masheñneshacha' ñaña nočhaneshacha' ñeñtes a'yetaten ñeñt sa'mueročtatene'. O' e'ñe sesuanom seney o' atta a'parratse'tataset allemeña anetso'mar, all anetso Ponto ñaña Galacia, ñaña Capadocia, ñaña Asia ñaña Bitinia. Sapa' ñeñtes ahuatoteñ nase't Yompor Parets e'ñe ñocop. Ñapa' e'ñe eñotuase't sach a'cohuentatarettertsa Partsocop. E'ñe ña Puecamquëñpa' ñeñtña sa'cohuentaterre'ña sa attoña e'ñe same'ña'hueraña Jesucristo. Attoña ña po'rraspa' ñeñtña o' e'shohuerrnasña so'chñar. Na Pedron sequellquëne'ña añ carta, napa' ñeñten Jesucristo puellsensaren. E'ñe nehuomcha'teño'tes sa napa' o'ch notas: Yomporepa'chña atarr sebensare'tam̄pene', ñepa'chña socshatene'ña e'ñe sa seyočro allohuenes.

E'ñe yeyemteño't Yepartseshar Jesucristo čhocmach yecuame'ten ñeñt o'patatare'tey

³ Te'ñapa' aye'chočtaterrapo'ch Yompor Parets ñeñt Yepartseshar Jesucristo Pompor ñeñtara ñeñt Po'yomporer pen, tarro'mar o' ye'ñallettera etserra e'ñe ña nanac puemuereño'tey. Allempoteñña ya e'ñe yeyemteño't ña čhocmach yecuame'teñ esempohuañen tarremphua allempoch ama

ya'rromñaãterro. Atto Jesucristopa' o' tanterra, ñeñño'marña yapa'cho'ña yecuen yaña attoch amach ya'rromñaãterro.

⁴Ñaña yeyemteñoť chocmach yecuame'ten ñeñť o'patatareťey pue'ntañoť tarro'mar allpa' allña añño'tarettenaña alloch yequeshperra. Ñeñťña queshpeñetspa' amach ahuañañaãterro, ñaña ama asosyatño, ñaña ama amllasha'tño.

⁵Sapa' e'ñe seyemteñoťña Cristo Yomporpa' a'natasepa'ch. A'natasepa'ch chocma attoch sequeshpa'huerra esempohuañencha' mellapoterra. Yompor po'huamencopa' a'natasepa'ch attoch e'ñe señoťuerr po'ñoch e'ñech sequeshpa'huerra.

⁶Ñeñño'marña te'pa' allohuenespa' socshepa'ch. Ama't te'ña atto semueročhtenapa' ñeñťpa' e'ñe mamecpa. Tarraña ama't o' čhaponasa pa'namen topateñetspa' sapa' chocmuepa'ch socsheña Yompor.

⁷Tarro'mar nanac huomenc echarr yenteñ, tarraña Yomporpa' eñočcha' ñerra'm po'ñoč e'ñe yame'ñeña ña. Atet ñerra'm oropa' čhoch ñanom atserrtacet huomenc allochñapa' o'ch eñočet ñerra'm po'ñoč ñeñťpa' e'ñeťe' oroche'. Ñeñťña ama't oropa' huañerrcha' esempo. Ama't nanac tsa'te' oro, tarraña atto po'ñoč yame'ñera Cristo, ñeñťña ello nanac sherbets. Ñerra'm po'ñoč yeyemteña ña, yeyemteñoť ñapa' e'ñech cohuen entyesuerrey esempohuañencha' huerra Jesucristo, attočña e'ñe cohuen yecohuentapretera, e'ñech cohuen ya'mcha'tareťtapretera.

⁸Jesucristo ama't ama sentarñepa' te'ñapa' o'

semorrentera. Ama't ama senteñe, te'ñapa' o' same'ñera. E'ñe socsheñeshocmañen o' same'ñeña, ñeñña cosheñetspa' atarr nanac cohuen. Te'pa' amach erra yenerre'te yeñoñ ñeñcha' atet yoter-rerr.

⁹ Attoña e'ñe same'ñeñoñ Cristopa' sa'qeshpatercha' secamquẽ.

¹⁰ Ñaña o'ch notas, ama't ñeñ a'mta'yesaye't Yompor po'ñoñ ahuatpa' ñeñña serrpare'tete't allempo attoch orrtaterrnay Yompor puemuereña alloch yequeshperra. Tarraña ñetpa' ama e'ñeye' eñochete'te errotente'ña alloch yequeshperra. (Ñehua, allempopa' amaca'ye orrtena' Cristo arr patsro.) Ñetpa' ñeñña nanac e'netañe't errotente'ña ñeñcha' a'qeshpatañterrtsa. Ñetpa' nanac a'p'to'tanna'tyesete't e'ñe ñagattseta errotente'ca'yeña Yompor puemuereña alloch e'ñe yequeshperra.

¹¹ Ñetpa'cho'ña e'ñe Cristo Puecamquẽña chorrahuete't ñeñña eñotatahuete't o'ch orrterra ñeñcha' Cristoterrets arr patsro. O'ch chap aña patsropa' elloñapa' o'ch muerochtateret. O'ch amuerochtataretetuapa' allempochña orrtaterranña po'cohuenña. Tarraña ñeñ a'mta'yesaye't Yompor po'ñoñ ahuatpa' o' alla a'p'to'tanna'tyerreterr; ta', ¿eseshachña Cristoterrets? ¿Esempo'tch'ña orrterra?

¹² Yomporpa' eñotatanet ñeñtpa' amachca'ye ahuenaye' etsoterro; shonte'ch char allempochña etsoterra atet eñotatanet Yompor. Tarraña ñeñ eñotat allempopa' ñeñtpa' ama ñocpuetayaye, ñeñtpa' e'ñechca'ye yocop. Te'ñapa' ñeñ

seserrpare'tatene' cohuen ñoñetspa' ñeñtña señotatene' e'ñe cohuen ñeñt atet penaña ñeñt cotapñats. Parets Puecamquëñ ñeñt huetsa pue'ntañotpa' ñeñtña eñotatenahuetña attoch serrpare'tataset saña añ cohuen ñoñets. Ama't Parets po'mllañoñeñnashar ñetpa'cho'ña atarr mueneñet o'ch eñochet ñamet ñeñt o' señotuerr sa.

Añ poctetsa o'ch yepomhuerra yañeña e'ñe Part-socop

13 Ñeñto'marña te'pa' añ poctetsa e'ñe sa señoñotpa' e'ñech cohuen soctape'chen. E'ñe seyemteñoñ ñapa' o'ch secuame'teñ esempoch huerra Jesucristo. Allempopa' ellochña nanac muera'huerrsa, cohuencha' es aphuerres.

14 Se'mñoñoch Yompor atet ñerra'm ñapa' puechemerasha'ch perres. Amach aña seychatsto atet ñerra'm ahuat allempo ama señoñeña'; allempopa' aña semnatse'tyese't ñeñt ama cohuenayaye.

15 Yomporpa' e'ñe cohuenare' es pen. Ñeñtara Yompor ñeñt o' hua'ñerrey ya. Ñeñto'marña yapa'cho'ña añ poctetsa o'ch yepomhuerra yañeña e'ñe Partsocop. Atet ñapa' e'ñe cohuenare' es pen, yapa'cho'ña añ poctetsa o'ch ye'pa' atet es pen ña.

16 Atet oteney Yompor po'ñoñoñ ñeñt anuaret ahuatoteñ: "Atet nepena na ñeñten Seyomporer sepen, napa' e'ñe cohuenare' es nepen, sapa'cho'ña e'ñepa'ch cohuenare' es sepen."

17 Yomporpa' ñach tsa'taterrahuet allpon ye'chcatyesete't ñeñt ama cohuenayaye. Amach eñalleña ama't puesheñarra ñeñtcha' qeshpatsa ñeñt ama ame'ñenaye ña. Atto yema'yocheña

Yompor ñeñtcha' yetsa'tatuerraya, ñeñtẽpñapa' te'pa' añcha'na'tpo'ch Yompor. Ama't allponmat socrena arr patsro ñeñtpa' ama sa'netsreyaye, e'ñech tayoteñ semcha'na'tnomñ Yompor.

18 Sapa' satañneshañpa' apa'nmaset poctapña atet petet e'ñe orrena. Te'ña sapa' o' señoter Yomporpa' o' tsa'tuonasa attoch sesuanom ñeñt ahuañneshañ poctapña. Ama quellayoye' tsa'tonaye. Quellepa' ahuañaña.

19 Añña atto tsa'tonaya po'rroso Puechemer ñeñt Cristo. Po'rraspa' ñeñt nanac sherbets atet ñerra'm carrnerotollpa' e'ñech coñnesha' muetsete't Part-socop.

20 Ama't ama ayeçhcatarettena' pats Yomporpa' o' nan Puechemer Cristo, ñach tsa'terraya yo'chñar. Ama't ahuañoteñ anaretpa' tarraña ama orrteno añe patsro. Te'ñapa' orrta e'ñe yocop, tarro'mar te'pa' o' mellapoterrmocha.

21 Yame'ñeñot Cristopa' o'ch yeyemterrñaña Pompor, tarro'mar Pomporpa' o' tantater ama't o' rromhua. Tantater attoch alla e'ñe cohuentater Pompor. Ñeñto'marña te' yapa' o'ch yeyemcha Yompor, o'ch yecuame'toñ ñeñt o'patatenya.

22 Sapa' o' same'ña'hua ñoñets ñeñt e'ñe po'ñoçh Yompor po'ñoñ. Ñeñto'marña e'ñe Parets po'huamencot o' sesuanom allpon sosya'tsañ ñeñt seyoçhro'tsen, attocha' e'ñe semorrentanna'ta. Te'ñapa' semorrentanna'tepa'ch poctacma e'ñe seyoçhrocmañen.

23 E'ñe yame'ñeñot Yompor po'ñoñpa' o' ye'ñallettera etserra. Añ eñalleteñetspa' ama atteyaye ñerra'm allempo eñalletey yachor. Atto

eñalletatey yachorpa' ñeñtpa' huañerrcha'. Añña Yompor po'ñoñoña ye'ñalleterra ñeñtpa' amach ahuañañaaterra ama't errponaña.

24 Tarro'mar Yompor po'ñoñ ñeñt anuaret ahuatoteñ ñeñtpa' atet oten:

Allohueney ñeñtey arromñaateypa' attey ñerra'mrrate' ta'te' tarro'mar mamecpa yocrrena. Ñaña ñeñt cohuen yentyen ya, ñeñtpa' atet ñerra'mrrate' ta'te' puerorer. Ta'te'pa' o'ch hueya'hua pue'chorpa' puerorerpa'cho'ña ama't cochnesha'tenañpa' shorcha'tuach.

25 Tarraña ñeñt Parets po'ñoñpa' amach ahuañañaatto ama't errponaña.

Ñeñt po'ñoñpa' ñeñtara cohuen ñoñets ñeñt o' serpare'tatuaset saña.

2

1 Te'ñapa' añ poctetsa o'ch sesuanem allohuen ñeñt ama cohuenaye' enteno Yompor. Atto ora allpon allo seshcanna'tenapa' o'ch sequechpa'huer. Añ shecanneñets ñeñt attoch entenes po'psheñeñ e'ñe cohuenpa' ñeñtpa'cho'ña añ palltetsa te'pa' o'ch sequechpa'huer. Atto seye'chapretannenapa'cho'ña o'ch sepuesuer ñaña. Sasare'teñetspa'cho'ña o'ch sepuesuer.

2 Añña poctetsa atarrcha' yeye'cheññaña Yompor po'ñoñ e'ñe atet pena ematollpa' nanaccha' ye'chenana puemomos. Yapa'cho'ña añ poctetsa o'ch yeye'chya atet ñerra'm ñeñt yemomos yepen, tarraña ñeñtpa' ñeñtara Yompor po'ñoñ. Yompor po'ñoñpa' nanac cohuenare'

alloch yocshaten yecamquëñ, attotcha' allo'na yesen eñotnomue' ñeññ poctetsa Yomporecop attochña a'qushpatareteycha'.

³ Sapa' o' seño tuerrñañ Yompor puemuereña atto ñapa' nanac muerensa. Ñeñño'marña añ poctetsa sapa'cho'ña o'ch seye'cho'ña po'ñoñ.

Atto Cristo atma'ntataretta mapue'; elloña ñapa' nanac sherben alloch e'ñe yocrrerra

⁴ Añ poctetsa o'ch separrocmaterr epas Cristo. Cristo ñeññ atarr sherbets atet ñerra'm mapue' ñeññ nenet quellpach pa'rrpõt allo orratenet pocoll ñeññ nanac echarr. Tarraña mapue' ama't nanac sherbenpa' ama añeyaye alloch e'ñe yocrra. Añña Cristo atto sherbenpa' allochña e'ñe yocrra po'ñoçh. Ama't acheñenesha' ama't ama cohuenaye' enteñeto Cristopa' Pomporñapa' e'ñe pocte' enteñ. Pomporñapa' ña acre' ñeññcha' nanac sherbats ñocop atet ñerra'm mapue' ñeññ nanac cohuen allochña tomatenan pa'paquëll.

⁵ Yomporpa' pa'paquëll penan allohuen ñeññ ame'ñenaya ña. Yapa'cho'ña attey ñerra'mrrate' mapue' alloch tomatenan pa'paquëll. Tarraña yapa' atteyey ñerra'mrrate' mapue'pa' tarraña yapa' ñeññey o'rrerrñañot yocrrena. Yapa'cho'ña añ poctetsa o'ch yattecmatuerr ñerra'mrrate' Parets pa'paquëll. Allñapa' yesherberrcha' Partsocop. Yecamquëño'pa' o'ch yepomhuerra e'ñe yeyoçhrohuen yepomuerra attoch Paretspa' coshena. Yame'ñeñot Jesucristopa' o'ch yesherber errotencha' muenateney Parets.

⁶ Tarro'mar atet otene y Yompor po'ñoñ ñeñt' anuaret ahuatoteñ, ñeñtpa' atet oten Yompor Cristocop:

All anetso Sión ñeñt'ara Jerusaléñ o'ch nemñanet puesheñarr ñeñt' atarr sherbets ñeñt' atet ñerra'mrrate' mapue' ñeñt' acraet ñeñt' nanac sherbets ñeñt' alloch natomat nepaquell. Ñerra'm esesha' ame'ñenaya ñapa', ñetñapa' amach alla e'nerrete'te po'psheñeñ.

⁷ Ñeñtey ame'ñenaya Cristopa' e'ñech yocsheñeshocmañen yenteñ. Añña ñeñt' atpare'tene' Yomporpa' atetcha' enteñet Cristo ñerra'mrrate' mapue' ñeñt' huapore'ten ñeñt' tomatene' pocoll tarro'mar atet enteñet Cristo ñerra'mrrate' ama es sherbeno. Ñeñto'marña Yompor po'ñoñpa' atet oterryerr:

Añ mapue' ñeñt' huapore'ten ñeñt' tomatene' pocoll, ñeñtña mapue'pa' Yompor nene' ñeñtcha' nanac sherbets.

⁸ Añ ñeñt'ara Cristo ñeñt' toma'ntenaya

Mapue' allcha' epoto'tena ñeñt' ama ame'ñetso ñeñtcha'ña a'shoratahuet chenquëñtso.

Añ epoto'teñetspa' añ toma'ntena atto atpare'teññañet Cristo po'ñoñ. Ñeñto'marña atet anaret, ñerra'm ama yame'ñyopa' e'ñech yechenca'huerra.

Ya ahuatpa' ama esona'tareyayye, te'ñapa' e'ñe Yomporena'tarey

⁹ Tarraña sapa' ama añeyayso ñeñt' atpare'tene' Yompor. Ya ñeñtey ame'ñenaya Yomporpa' atetcha' entene y ñeñtey acraet'errtsa ñocop.

Ñaña atetcha' enteney ñeñteycha' sherberrets Partsocop, ñeñteycha' anare'tterrtsa ñocop. Ñaña e'ñech Yomporena'tar enteney. Ñeñto'marña yocoppa' añ poctetsa o'ch yorrtatyesoñ po'cohuenña. O'ch yeserrpare'toñ atto ñapa' cheterrey checmetot all sosya'tsañoñ, te'ñapa' o' chapaterrey e'ñe ña po'puetarenño all e'ñe cohuentena ña.

¹⁰ Ahuatpa' ama esona'tareyayye, te'ñapa' Yomporena'tarey. Ahuatpa' ama amuerare'teyayye, te'ñapa' o' ya'muerare'tterra.

Atto cohuen es yepen attochña e'ñe cohuen yesherbeñ Yompor

¹¹ O'ch masheñneshacha' ñaña no'chaneshacha' e'ñe nemorrenteño'tes o'ch notas: Sapa' ama't sey'chenañ añe patsro ñeñtpa' ama sa'netsreyaye. Ñeñto'marña añ poctetsa o'ch sa'ypo'ñañpes ñeñt muenatse'tyese't sechets. Ate't muena'yen yechetspa' ñeñtña quellarene'ña yecamquëñ; mueneñ o'ch a'chencatonay yecamquëñ.

¹² Ñeñt ama ame'ñetso seshopa' añ poctetsa o'ch sorrtatoñ ñeñt ate't e'ñe cohuenare' es sepen. Allochñapa' ñerra'm mueneñet o'ch sasare'tasetpa' o'ch entonaset atto e'ñe cohuenare' es sepen. Allochñapa' ñerra'm esempo huerra Cristo attoch eñotaturrey ñeñt ate't ye'pa'yena, ñetpa'cho'ña o'ch aye'cho'chtaterrñañet Yompor.

¹³ Te'pa' o'ch notas ñaña, allpon ñoñets ñeñt nen añcha'tare't añ patsropa' añ poctetsa o'ch same'ñya. Yame'ñeño't Yepartseshar Cristopa' añ palltetsa o'ch yame'ñera ñaña allpon ñoñets ñeñt nen ñeñt atarr añcha'tare'ttetsa arr patsro.

14 O'ch same'ñera ñaña ñeññ mueñen am'cha'taret' ñeñtcha' a'coñchatuene' allohuen ñeññ ama pocteye' es petso, ñaña ñeññtara ñeñtcha' coshapretene' allohuen ñeññ e'ñe cohuenare' es pets.

15 Tarro'mar atet' muenen Yompor: chocmach yorrtaten atet' e'ñe cohuenare' es yepen. Ñato' yorrtateñoť e'ñe cohuenpa' o'ch quechpa'huerret atto eñosatse'tyenet. Ñetpa' paťpare'teñoťet eñosatse'tyenet tarro'mar ama es eñoteneto. Ñato' yorrtateñoť e'ñe cohuenpa' o'ch yequechpatuerranet atto eñosatse'tyenet.

16 Ñaña e'ñech same'ña cohuen ama't Yompor po'ñoñpa' ama am'cha'nochenaye' senteñe socop. Tarraña ama't ama am'cha'nochtano po'ñoñ yocoppa' amach allo'na ye'pa'yesneno ñeññ sosya'tsañ. Añcha'ña o'ch atet' yame'ña atto pueyochresha' perrey Yompor.

17 Añ poctetsa o'ch se'm'cha'na'ch allohuen acheñ. O'ch semorrentanna'ta allohuenes ñeññes ame'ñetsa. O'ch se'm'cha'na'ch ñaña Yompor. O'ch same'ñya ñaña ñeññ am'cha'taretetyetsa arr patsro.

Añ poctetsa o'ch yemuerochtaprecha Cristo

18 Ñeññes ataruasataretespa' o'ch notas, añ poctetsa socop. Se'm'cha'na'teñoťpa' o'ch same'ñya samo'mte'. O'ch same'ñya samo'mte' ñeññ amueraña. Alloťpa' o'ch same'ñya ñaña ñeññ ama't ama amueraño.

19 Ñaña ama't po'psheñeñ muerochtateney ama't allempo yepen ñeññ cohuenare', e'ñe

yame'ñeñoť Yomporpa' amach ya'tsrre'matsto, ñeñťpa' e'ñech pocte' enteney Yompor.

20 Ñerra'm esempo čho errot yepeñ po'psheñeñ ñerra'm coñchatuerrey, ñeñťpa' e'ñe pocte' yecoñchepa'. Ama't ama ya'tsrre'mo allempo, țarraña amach cohuenaye' entenye Yompor, țarro'mar ñeñťpa' čhocma mueneñ o'ch yecoñcha. Tarrña ñerra'm esempo ama't yepena ñeñť cohuenare' ñato' ama't mueročhtatey po'psheñeñpa' ñerra'm ama ya'tsrre'mopa' ñeñťpa' e'ñech pocte' enteney Yompor.

21 Ñeñťo'marña te'pa' yapa' o' hua'ñerrey Cristo attoch yame'ña'huera, allochñapa' o'ch yemue-ročhtaprecha ña. Ñapa' ña ñanom mueročhtatsa, țarraña ñapa' yečhatnerrey attoch añ poctetsa o'ch yemue-ročhtapretera ña.

22 Ñapa' ama eñalletatane'te po'chñar ama't coñe'ta. Ñapa' ama sheca'ye'te ama't parrocha.

23 Ama't allempo sasare'chete'tpa' ñapa' amach ellopa' sasare'terraneto ñaña. Ama't allempo mueročhtachete'tpa' ñapa' amach ellopa' oter-raneto o'ch nemue-ročhtaterres samña. Ñapa' aña e'ñe yemte't Pompor, țarro'mar eñoteñ Pomporpa' a'poctaterrñañcha', țarro'mar ñapa' ña e'ñe pocte' es pets.

24 Ñapa' ña yecoñchaterr e'ñe ya yo'chñarot' allempo mueročhta all corsocho. Allempoña rroma e'ñe ña po'chtsoťpa' o' ahuanmanperrey yo'chñar. Te'ña yocoppa' añ poctetsa o'ch ya'ypo'ña'huerr ora yo'chñar o'ch yeperra ñeñť atet poctetsa Partsocop. Atto atarr atserrpare'terra ahuať ñeñťpa' attoña

a'queshpaterrey ya.

²⁵ “Yapa' ahuatpa' attey ñerra'm carrnero. Ya'ypo'ña'uye't ñeñt yecuanpene'.” Tarraña te'ñapa' o' alla yoctape'cherr e'ñe cohuen, o' yeyemtera Cristo ñeñt yecuanpene', ñeñtara ñeñt Pamo'mte' pen ñaña yecamquëñ.

3

Arrpa' all cotape'chatan ñeñt arrollaretnesha'

¹⁻² Sapa'cho'ña ñeñtes arrollaretes, o'ch notas samña. Añ poctetsa o'ch same'ñya serrollar. Chocmach same'ñya serrollar ama't serrollarpa' ama ame'ñenano Yompor po'ñoñ. E'ñe cohuen same'ñeño't serrollarpa' ama't ama erroten es soteno ñato' attotpa' o'te' ame'ñerra ñaña serrollar. Ñetpa'cho'ña o'ch cotape'cherret e'ñe cohuen ñerra'm esempo entennaset atet e'ñe cohuenare' es sepen.

³ Amach e'ñe patrra sema'yoçhratsto atto secohuentena e'ñe orrena. Atet ñerra'm sechpa' amach ñeñta sellquëno o'ch sañño'teñ e'ñe cohuen attoch enteney yamo'tsesha' e'ñe cohuen, tarraña ñeñtpa' e'ñe orrena. Ñaña amach e'ñe patrra sema'yoçhratsto attoch sech alloch secohuenta atet ñerra'm oro, tarraña ñeñtpa'cho'ña e'ñe orrena. Amach sema'yoçhratsto ñaña attoch sechorra'yesa e'ñe coçhnesha'. Añ añño'teñets ñeñt yentapretannena e'ñe yechsopa' ñeñtpa' e'ñe orrena orrtateney e'ñe cohuen.

⁴ Añcha'ña yema'yoçhra o'ch yecohuentena yeyoçhro attoch Yomporpa' entapretey e'ñe cohuen. Añ cohenteñets yeyoçhro ñeñtpa'

ama entpahuoyaye tarraña ñeñt̃pa' amach ahuañañaat̃erro. Atet̃ ñerra'm muereñets ñeñt̃pa' e'ñech cohuen entapreteney Yompor. Ñerra'm ama atsrre'mñaŕeyayye ñeñt̃pa'cho'ña e'ñech cohuen entapreteney Yompor. Ñerra'm e'ñe cohuen yoc̃tape'chen, Yomporpa' entapreteney yoc̃taŕña atet̃ ñerra'm ñeñt̃ nanac sherbets, ñaña ñeñt̃ nanac coçhnesha'.

⁵ Atet̃ ŕa'yese't̃ ahuaŕ coyaneŕhaçhno ñeñt̃ e'ñe cohuenare' es ŕa'yestse't̃ Partsocop. Ñetpa' e'ñe pueyemteñoŕet̃ Yomporpa' e'ñe cohuen ame'ñyete't̃ puerrollaret. Ñetña pueyoçhretpa' e'ñe a'cohuenchete't̃ Yomporecop.

⁶ Atet̃ pe't̃ ñaña ahuaŕ Sara. Ñapa' e'ñe cohuen ame'ñane't̃ puerrollar Abraham. Ñapa' e'ñe atet̃ entane't̃ puerrollar ñerra'mrrate' ñeñt̃ pamo'mte' pen, nanac ame'ñye't̃. Sapa'cho'ña te'pa' sachorcha' seper Sara ñerra'm ama semchañoŕa es pocte' seŕa'yeno saña.

*Attecma cotape'chatan ñaña ñeñt̃
ataporet̃nesha'*

⁷ Attecmaçh notas saña ñeñt̃es ataporetes. O'ch semuerya setapor e'ñe cohuen. Sapa' o'ch senteñ saña setapor e'ñe cohuen, tarro'mar coyaneŕha' ama tama ahuaמעcate. Añcha'ña o'ch sagaphuer parro ñeñt̃cha' apas Yompor. E'ñe puemuereñoŕes sapa' apascha' allochña sapa' corretsasach socsheñeshocmañen e'ñe tayoteñ errponañohuen. O'ch seyçha e'ñe cohuen epas setapor, attot̃cha' Yomporpa' e'mñnotas ñerra'm esempo sema'yochya.

8 Te'ñapa' o'ch notas allohuenes. Añ poctetsa o'ch soctape'cherr e'ñe patrra ñeñt amuerañtetsa. Ñaña o'ch sellcapretanna'ta ñerra'm esempo es sellcatyene'. Ñaña e'ñech cohuen yemorrentanna'ta allohueney ñeñtey ame'ñetsa, ñaña e'ñech cohuen yemueranna'ta. O'ch es yentaprech po'psheñeñ e'ñe cohuen, amachña yañeña e'ñe cohuen entatstatso.

9 Ñerra'm po'psheñeñ erroť p'aspa' sapa' amach setsa'tatatsche eso. Ñerra'm po'psheñeñ sasare'taspa' sapa' amach sesasare'tatsterraneto. Añcha'ña o'ch senamoñ Yompor a'nachepa', tarro'mar atet muenen Yompor atetcha' yeřa. Allochñapa' ñerra'm atet yeřapa' ñapa' o'ch a'natenya yaña.

10 Tarro'mar atet oteney Yompor po'ñoñ:

Ñerra'm yemneñ o'ch yeycha e'ñe cohuen, ñaña ñerra'm yemneñ o'ch yocsherrapa' ñeñt'pa' añ poctetsa, amach yesasare'tatsto, ñaña añ poctetsa, amach yeshcare'tatsto.

11 Ñerra'm yemneñ e'ñe cohuen yocsherra, añ poctetsa o'ch yesuanem ñeñt ama cohue-naye' enteno Yompor. Ñeñt e'ñe atet muenen Yomporpa' ñeñtcha'ña atet yeřa. Ñaña añ poctetsa, o'ch ye'nerr attoch yentannena e'ñe cohuen epay yamo'tsesha'. Te'ñapa' allo'nepa'ch yesen entanna'ttsa e'ñe cohuen.

12 Yomporñapa' e'ñech cohuan'peney ñeñtey e'ñe pocte' es pets. Ñapa' e'mñoteny allempo es yenamueñ e'ñe ñesho. Añña ñeñt petsa

ñeññ ama pocteyayepa' Yomporñapa' amach
cohuenaye' enteñe ama't mamesha.

*Ñerra'm esempo e'ñe attota mueroçhtatenyet
yapa' atarrcha' cosheñtso'tseney*

¹³ Ñerra'm sapa' çhocma sema'yoçhrena ñeññ co-
huentetsa Yomporecop, allempoñapa' amach ese-
sha' errotenoñ semueroçhtataye.

¹⁴ Tarraña ñato' errotenopa' o'ch mue-
roçhtataset ama't añ sema'yoçhrena ñeññ
cohuentetsa Yomporecop. Tarraña ñerra'm
e'ñe attota mueroçhtatasetpa' sañapa' atarrcha'
cosheñtso'tsenes. Amach señcha'tatstaneto ñaña
amach sellcatsto.

¹⁵ Añcha'ña o'ch seyemcha Cristo e'ñe
seyoçhrohuen. O'ch senteñ Cristo atarr cohuen
Parets ñeññ Yepartseshar yepen. Ñerra'm esempo
essha'pa' o'ch a'p'to'tas ¿eso'marte'ña atarr
same'ñeñaña Cristo? sapa' çhocmuepa'chña e'ñe
cohuen señoñeña atet'cha' sanap e'ñe cohuen.
E'ñe semuereñoñ e'ñech acopa sanapanet e'ñe
cohuen e'ñe señcha'na'teñoñanet.

¹⁶ Chocmach e'ñe señañesha' seyoçhro e'ñech
cohuenare' es sepen. Allochñapa' ñerra'm ama't
esempo sasare'tenyetpa' ñeññña atto e'ñe pocte'
es yepa'yen Cristocoppa' ñeññpa' ñeññcha'ña pen-
catahuet.

¹⁷ Añ pocte' ama't yemueroçhta atto ama't
e'ñe cohuenare' es yepen. Ñerra'm atet muenen
Yomporpa' pocte' o'ch yemueroçhta. Añña
ñerra'm e'ñe yo'chñaroñpa' o'ch yemueroçhta,
ñeññpa' orrenach yemueroçhta.

18 Ama't Cristopa'cho'ña ahuatpa' atarr muerochtachete't. Ñapa' ña rromats e'ñe parrocha allohuenacpay attotña tsa'tuerrnaya yo'chñar. Cristo ama't ña ñeñt e'ñe pocte' es petspa' attoña rroma yocop ñeñtey ama pocteye' es petso. Tarro'mar rroma yocop attotcha' yeparrocmaterr epay Yompor. Ña ama't rroma po'chtsotpa' puecamquëñña' ama rromo.

19 E'ñe puecamquëño'tpa' arr ahuo' allo'tsa'yen ahuatnaneshañ puecamquëñnesha' ñeñt alla ayottañpsare't, ñeñt ama cha'netso. Ñaña puecamquëñ allña' serrpare'tatosanet.

20 Ñehua, añ puecamquëñ ñeñt ahuatnaneshañ ñeñt nanac atpare'taye't Yompor po'ñoñ allempo corre't Noé. Allempopa' Yompor nanac cohuame'tanetañe't o'ch ame'ñyet. Allempoteñ Noépa' ye'chcatane't po'compuer, Yomporpa' cohuame'tanete't esesha'ch ame'ñatsa. Tarraña ama eseshaye'ña ame'ñatso, e'ñe posocsheña ñeñt ame'ñatsa. Añ posocsheña ñeñt ame'ñaya Yomporpa' ñeñtara posocsheña ama esesha' ño'sha'tso, ñetpa' qeshpet oño't.

21 Tarro'mar yapa'cho'ña te' ñerra'm yapataretta oño't Partsocop e'ñe atet pena ñerra'm ahuat Noépa' o' qeshpa e'ñe oño't. Ñeñto'marña yapa'cho'ña ñerra'm yame'ñeño't o' yapataretta Partsocop e'ñe oño'tpa' yeñoteñ o' yequeshpa. Ñehua, ñeñt apataretteñetspa' ama añecpayaye o'ch yapa oño attoch huañ yepatser. Añcha'ña ñeñt alloch yequeshpa. Atto yapataretta Partsocop o'ch yenamñ Yompor etserrataterrnayepa' yoc'tapña e'ñe cohuen. Atto yapataretta Partsocoppa'

yeñoteñ o' yequeshpa tarro'mar Jesucristo atto tanterra ama't rromhua.

²² Allempo tanterra Cristopa' o' ahuerr pue'ntaño. Te'ñapa' allo'tsen epuet Pompore'ñe po'cohuenroŧ, allñapa' all partsoten. Ama't allohuen ñeñt Pompore'ñe po'millaño'teñnanesharpa' ñetpa'cho'ña te'pa' e'ñe cohuen ame'ñeñet ñamet. Ñaña ama't allohuen ñeñt amcha'tare'tetyetsa pue'ntaño'pa' ñetpa'cho'ña ello ame'ña'hueñet ñamet. Ama't allohuen ñeñt ahuamencatechnopa'cho'ña ello ame'ña'hueñet.

4

Atto e'ñe yemuerochteño'pa' o'ch huomencye'pa' yeyo'cher Yomporecop

¹ Cristo allempo aña patsro'tsenpa' ñapa' e'ñe pocte' enteñ attoch muerochtateñet nanac. Ñeñto'marña sapa'cho' e'ñepa'chña pocte' senteñ o'ch semuerochta e'ñe ñocop. E'ñe yemuerochteño'pa' o'ch huomencye'pa' yeyo'cher. Yemuerochteño' yechsopa' o'ch yequechpa'huerr ñeñt ama pocteyaye Yomporecop.

² Allochñapa' amach allo'na ye'pa'nenno atet muenatyese't yechets ahuat. Yocoppa' añ poctetsa o'ch yoctape'chen ñeñt atet muenen Yompore.

³ Te'ñapa' ñeñteshañach atet se'pa' atet se'pa'yese't ahuatoteñ ñeñt atet pena te' ñeñt ama ame'ñetso. Ñetpa' aña pa'namen pa'yenet ñeñt atarr sosya'tsañechno ñeñt allohuen pa'namen muenatse'tyeñets sosya'tsañ ñaña posa'tarñats ñaña coshatse'teñets ñaña orrare'teñets ñaña

muechatse'teñets ñeñt̃ ama't mameshapa' ama pocteye' enteñe Yompor. Te'ñapa' ñeñteshañach atet sepa' ñeñt̃ semnatse'tyen sa.

⁴ Ñeñt̃ peyemte't ahuat̃ ñeñt̃ epaṣ̃ ṣ̃orrare'te'tpa' te'ñapa' amach ḥapaneto pueyoḥro eso'marte' o'huañ ṣ̃orrare'tapretanet. Attoña ñetpa' mueneñetcha' o'ch achm̃are'taset.

⁵ Tarraña te'pa' o'ch notas, ama't ñeñt̃ ama ame'ñetso, esempohuañenpa' a'metatuerranetcha' Yompor. Po'ñoḥ ñapa' ñach tsa'taya ñeñt̃ ame'ñetsa. Ñaña ama't ñeñt̃ ama ame'ñatsopa'ḥo' ñach tsa'tatuerrahuet, ora allohuenet, ama't ñeñt̃ corretsa, ñaña ama't ñeñt̃ o' colla'huená.

⁶ Ñeñto'marña ama't ñeñt̃ arromñañesha' o' aserrpare'tatuarettet cohuen ñoñets. Allochñapa' ama'tcha' a'coñchatareñtetañ po'chtsoṣet atet pena allohuen arromñañesha', puecamqueñoñetñapa' corra'huerretcha' e'ñe atet correna Yompor.

⁷ Te'ñapa' o' mellapoterrmocha. Ñeñto'marña añ poctetsa, e'ñe yeñotateñoṣpa' o'ch yema'yochera Yompor. E'ñech yetpara es yepen attotcha' amach yepseñe Yompor ma'yochaya.

⁸ Añpa' ñeñt̃ña ñanom nanac sherbets: o'ch yemorrentanna'ta nanac e'ñe yeyoḥrocmañen. Yemorrentanneñoṣpa' o'ch yepretnanna'ta atto erroten yeṣannena.

⁹ Ñaña e'ñech socsheñesha' o'ch sagapannena e'ñe sepacllo.

¹⁰ Yompor puemuereñoṣpa' o' e'ñe apa'yesuas attoch setorra'yesa e'ñe ñocop. Te'ñapa' o'ch notas, o'ch seyenpanna'ta año ñeñt̃ apuenes

Yompor. Attochña sesherb̄atyēsñañña Yompor puemuereña.

11 Ñeñtpa' atet ñerra'm eseshas serrpare'tatspa' Yomporepa'chña po'ñoñ seserrpare'ten. Ñerra'm eseshas yenpuene' po'psheñeñpa' Yomporepa'chña po'huamencot̄ seyenpan-nena. Allochñapa' yeparrocmateñoť epay Jesucristopa' o'ch ya'ye'chočhtatuerrñañ Yompor. Yomporepa'chña aye'chočhtatuapo' allohueney. Am̄cha'na'tpahuepa'ch po'partsoña tayoteñ errponohuañen. Ñeñtpa' attepa'chña Nompore.

Ñerra'm esempo sasare'tenyet atto yapa' yecristona'tarterra yañapa' atarrcha' cosheñtso'tseney

12 Amach masheñneshacha' ñaña nočhaneshacha' seyorenatsto ñerra'm huaponasa topateñets nanac huomenc; țarro'marcha' huaponasa o'ch topatensa'. Amach seyorenatsto atet sepena ñerra'm esempo huaponasa ñeñť ama sentare. Attecma ama't masheñneshach' ñeñťo' ame'ña'huapa' attecma o' topatuanet.

13 Allempoteñ o' semueročhtaprecha Cristo, e'ñe semueročhteñoťpa' socshepa'ch. Allochñapa' ñerra'm esempoch orrterra po'cohuenñapa' sapa'cho'ña socshapreterach e'ñe cohuen.

14 Ñerra'm čho sasare'tenset atto o' secristona'tarterra, sañapa' atarrcha' cosheñtso'tsenes, țarro'mar e'ñe allempoteñ Yompor Puecamquēñ ñeñť cohuenñatsotetspa' čhaponasa sesho. Po'ñočh ñetpa' Cristo'na sasare'tenet țarraña sapa' e'ñe cohuen secohuentateññañ Cristo.

15 Añña ama cohueno o'ch yemueröhta yemtseñoť acheñ, ama't ñaña yeteñoť, ama't ñaña yepeñoť ñeñť ama cohuenayaye, ama't ñaña ya'metampeñoť attochcha' ye'moñe'tanna'ta. Ñerra'm attotña yemueröchtapa' ñeñťpa' e'ñech orrena yemueröhta.

16 Añña ñerra'm añecop yemueröhta țarro'mar o' yecristona'tarta, amach yepencatsto. Chocmach yecohuentatoñ Yompor țarro'mar o' yanerrñañ pa'so'cheñ.

17 O' čhapmoch allempoch Yomporpa' acranatuerrey allohueney ya. Yapa' yanomcha' a'meterr atet enteney ama't ñeñťey puechemereshay o' perrey Yompor. Ñerra'm yapa' yanomcha' a'metamperr ama't ñeñťey ame'ñatsapa', allempopa' errotenoťuachca' queshperrate' ñeñť nanac atpare'tene' cohuen ñoñets ñeñť Yompor po'ñoñ.

18 Ama't ñeñťey e'ñe pocte' es petspa' e'ñech yemueröchenñoťa yequeshperra, allempopa' errotenoťuachca' čhapña ñeñť ochñaťenesha' ñeñť atarr atpare'tene' Yompor.

19 Ñeño'marña ñerra'm esempo yemueröhta e'ñe Yompor puemneññoťpa' allempopa' amach yellcatsto. Añña poctetsa o'ch alla yeyemtera Yompor e'ñe yocsheñeshocmañen yeyočhro, țarro'mar ñapa' ña ñeñť yeyečcate'. Ñapa' ña ñeñť e'ñe pocte' es pets, ñapa' e'ñech a'poctatonay. Añcha'ña allo'nepa'ch yesen cotape'cherre' ñeñť cohuentetsa Yomporecop.

5

*Atto cotape' chatan allohuen ñeññ pompornesha'
pen ñeññ ame'ñetsa*

¹ Te'pa' o'ch notas samña ñeññes pompor pen ñeññ ame'ñetsa sesho. Napa'cho'ña nach pompor pen ñeññ ame'ñetsa nesho. Napa' neñche't atet muerochte't Cristo. Tarraña ñerra'm esempo huerra po'cohuenño'pa' yapa' o'ch yecohuentapretera yamña.

² Napa' te'pa' o'ch notas sa ñeññes pompor pen ñeññ ame'ñetsa. Atet pena ñeññ cohuanmpene' po'carrneror, sapa'cho'ña secuanmpescha' e'ñe cohuen ñeññ ame'ñetsa sesho, tarro'mar ñetpa'cho' po'carrneror penanet Yompor. Amachña seçllañoña secuanmpsatstaneto atet sepeñ ñeññ ama tama cohuenaye' senteno. E'ñechña socsheñesha' secuanmpenanet atet muenen Yompor. Tarraña amach sagapueñoña quelle secuanmpsatstaneto. Ñerra'm quellayecop yecuanmpaña' o'ch yepenca. Añcha'ña e'ñech yocsheñesha' yecuanmpsanet.

³ Amach čha sa'mcha'noçhteño'feye' secuanmpenaneto, ñeññes atet anaretēs sach cohuanmpenahuet. Añcha'ña čhocmach yentatanet atet e'ñe cohuen es yepen. E'ñe yocape'chateño' cohuenpa' o'ch yeyčhatenanet allohuen ñeññ e'ñe po'carrneror pen Yompor.

⁴ Cristoñapa' ñeññ yecuanmpene' allohueney atet ñerra'm po'carrnerorey. Ñerra'm esempo huerra, allempopa' yapa'cho' atsa'tareteycha'. Atsa'tareteycha' po'cohuenño ñeññcha' atarr

nanac yocshaterre' ñeñt̃pa' ama ahuañaño ama't
errponaña.

⁵ Ñeñtes huepaneshas, te'pa' napa' o'ch notas
saña. Añ poctetsa o'ch same'ñeña ñeñt̃ po'n
yacma ñeñt̃ sompor sepen. Po'ñoçh o'ch notas
allohuenes, e'ñech cohuen same'ñannena amach
sañeña e'ñe cohuen entatstatso tarro'mar:

Yomporpa' ama pocteye' entenano ñeñt̃ atet̃
ommo'chetsa. Añña ñeñt̃ ama esoye'
entetso ñeñt̃ña atarr muerenaña Yompor.

⁶ Yapa' yeñoteñ Yomporpa' nanac ahuamencat.
Yapa' ama ya yhuamencoteye' yommo'cheno.
Ñeñto'marña yeñoteñ Yomporpa' ama cohuenaye'
entenano ommo'cheñets. Amach yeyemtatsto
e'ñe yañeña, tarro'mar yapa' ama es yesherbena.
Añcha'ña e'ñe cohuen yeyemtena Yompor,
alochñapa' ñerra'm esempo ña muenats, ñachña yoc-
shatuerre'ña e'ñe cohuen.

⁷ Ora allpon ñeñt̃ yellcatene' añ poctetsa o'ch yotue
Yompor. Tarro'mar ñapa' po'ñoçh çhocma lle-
capretenya ñeñt̃ yellcatene'. Allochñapa' ñachña
ya'metuerre' yellquëña attoch yocsha'huerra e'ñe
cohuen.

⁸ E'ñe señoateñoõpa' señoat̃ach, tarro'mar
oneñet̃ ñeñt̃ se'moñe'tene'pa' çhocma
chopeñe'chen errap̃aren atet̃ ñerra'm ma'yarr,
çhach añcha'noçhetnena e'nyese' ñeñt̃cha'
a'chencat.

⁹ Añcha'ña satpare't oneñet̃. E'ñe yame'ñeñoõ
Cristo o'ch huomenc yeña' yeyoçher. O'ch
señoçh attecmach mueroc̃htatuan allohuen
masheñnesha' ama't ñeñt̃ o' ame'ña'huerra ora
errap̃aren añe patsro.

10 Ama't muerochtatyesasetcha' mame' tarraña Yomporpa' nanac amueraña. Ñapa' ñachña a'pochtauerre'ña socop, attoch huomenc perrnas seyocher. Allochñapa' amach alla sepuesuere. Atetcha' p̄atonay Yompor, ñeñtey muenene' o'ch yecohuentaprecha po'cohuenño. E'ñe yame'ñeñoñ Cristo yecohuentapreterach po'cohuenña ñeñtcha' ama ahuañañaterrtso.

11 Yomporepa'chña aye'chochtatuapo' allohueney. Am̄cha'na'tpahuepa'ch po'partsoña tayoteñ errponohuañen. Ñeñtpa' attetepa'chña Nompore.

Arrpa' all so'tnerranet po'cartot

12 Te'ñapa' ñeñtach e'ñe notas necartot. Te'pa' o' notuas o'ch same'ña'huera e'ñe po'ñoçhocmañen. Ñaña o' notuas añpa' ñeñtña e'ñe po'ñoçh Yompor puemuereña alloch atarr bensare'tam̄peney. Te'ñapa' o'ch alla noterrser, po'ñoçhpa' o'ch seyemtoña Yompor puemuereña. Ñeñt masheñ Silvanopa' ña nequellcaten attoch neserrpare'tatas mame' añ necartot. Ateñ nenteñ masheñ Silvano, ñapa' nanac cohuen ame'ñenana Yompor.

13 Ñaña ñeñt ame'ñetsa arr Babilonia* mueneñet o'ch huom̄cha'taset ñamet añ necartot. Ñetpa'çho'ña o' acerranet Yompor e'ñe atet ñerra'm sa. Ñaña neyoche Marcospa'çho'ña mueneñ o'ch huom̄cha'tas ñaña necartot.

* **5:13** Anets ñeñt pa'so'cheñ Roma te'ñapa' añ toma'ntateñet anets Babilonia.

14 E'ñe semorrentanna'teñoĩ o'ch sehuomĩcha'tanna'ta.†

E'ñe seyemteñoĩ Jesucristo, Yomporepa'chña socshatene'ña e'ñe cohuen seyoçhro. Te'pa' ñeñĩfach notas, ñeñĩpa' attetepa'chña Nompore. Allohua.

Pedro

† 5:14 Po'ñoçh oteneý, "E'ñe semorrentanna'teñoĩ çhoch setso'ttsa'pa'tannena ñerra'm esempo sehuomĩcha'tanna'tena." Ñeñĩpa' atet yeçhete'huat.

**Yompor Po'ñoñ ñeññ attō Yepartseshar
Jesuscristo e'ñe etserra a'poctaterrnay
Yomprosho**

New Testament in Yanasha' (PE:ame:Yanasha')

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yanasha'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Yanasha'[ame], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Yanasha'

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

fa985bb4-fad0-5968-9ee4-626b89cba24f